

Guide de transcription *PuppetPlays*



Ces présentes normes de transcription ont été réalisées dans le cadre du projet ERC *PuppetPlays* (GA 835193) pour l'édition numérique d'une anthologie d'environ 300 pièces. Cette anthologie couvre des textes datant du XVIIIe siècle à nos jours et de toute l'Europe de l'Ouest.

La transcription doit rester le plus fidèle possible au manuscrit original.

De manière générale, il faut corriger les fautes de grammaire et d'orthographe en suivant les règles actuelles. Néanmoins, il faut limiter le plus possible les ajouts de mots, ils ne sont acceptés que lorsque le texte est peu compréhensible ou erroné en l'état. Tout ajout est signalé par des crochets [].

Les corrections de l'auteur sont intégrées dans le texte à leur place logique.

Les répliques ou parties rayées pour une représentation sont à conserver.

LA PONCTUATION :

Rétablir une ponctuation moderne avec des espaces après les ponctuation (*exemple*, ou *exemple* ; ou *exemple* :), avant les ponctuations (*exemple* ? ou *exemple* !) et des majuscules en début de phrase.

Utiliser les guillemets français dans le texte « *exemple* ».

LES NOMS PROPRES :

Rétablir la majuscule aux noms propres : *Le Bailli*, *Le Bon Génie*, *La Sorcière*.

Privilégier une graphie moderne : *Choisy-le-Roi* plutôt que *Choisy-le-Roy* et conserver ce choix de graphie dans tout le texte.

LES ACCENTS :

Rétablir l'accentuation selon les règles de grammaire et d'orthographe modernes, par exemple mettre l'accent sur le à majuscule : À et la cédille au ç majuscule : Ç.

MOTS ET PASSAGES ILLISIBLES :

Lorsqu'il y a un doute sur l'orthographe du mot ou s'il est illisible, ajouter des crochets : [*illisible*] ou [*Gu*]*ignol*.

ACTES, TABLEAUX ET SCENES :

Les actes, tableaux et scènes sont numérotés de la façon suivante :

Acte I (chiffre romain)
Tableau I (chiffre romain)
Scène 1 (chiffre arabe)

ABREVIATIONS :

Développer les abréviations : *Madame* pour *Mme*.

LES DIDASCALIES :

Les didascalies sont signalées par des parenthèses.

Elles portent majuscule et point lorsque celles-ci contiennent un verbe conjugué.

Les changements de réplique sont signalés par un saut à la ligne :

Guignol

Le reste ? Il n'y en a plus.

Pauline

Et le pain grillé ?

Guignol

Ah, c'est juste.



European Research Council
Established by the European Commission

Ce projet est financé par le Programme de recherche et d'innovation Horizon 2020 de l'Union Européenne (Grant Agreement ERC 835193).